

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

(Name) _____

2. (Signature) _____

(Name) _____

J-7207**PAPER – II****Time : 1¼ hours] COMPARATIVE LITERATURE [Maximum Marks : 100****Number of Pages in this Booklet : 16****Number of Questions in this Booklet : 50****Instructions for the Candidates**

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
 - After this verification is over, the Serial No. of the booklet should be entered in the Answer-sheets and the Serial No. of Answer Sheet should be entered on this Booklet.
- Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the oval as indicated below on the correct response against each item.

Example : (A) (B) (C) (D)

where (C) is the correct response.
- Your responses to the items are to be indicated in the Answer Sheet given **inside the Paper I booklet only**. If you mark at any place other than in the ovals in the Answer Sheet, it will not be evaluated.
- Read instructions given inside carefully.
- Rough Work is to be done in the end of this booklet.
- If you write your name or put any mark on any part of the test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test question booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
- Use only Blue/Black Ball point pen.**
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**
- There is NO negative marking.**

Answer Sheet No. :

(To be filled by the Candidate)

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. _____

(In words)

Test Booklet No.**परीक्षार्थियों के लिए निर्देश**

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
- इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं।
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
 - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चेक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।**
 - इस जाँच के बाद प्रश्न-पुस्तिका की क्रम संख्या उत्तर-पत्रक पर अंकित करें और उत्तर-पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें।
- प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं। आपको सही उत्तर के दीर्घवृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है।

उदाहरण : (A) (B) (C) (D)

जबकि (C) सही उत्तर है।
- प्रश्नों के उत्तर **केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये** उत्तर-पत्रक पर ही अंकित करने हैं। यदि आप उत्तर पत्रक पर दिये गये दीर्घवृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिन्हंकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
- कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें।
- यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
- केवल नीले/ काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।**
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
- गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

COMPARATIVE LITERATURE

PAPER – II

Note : This paper contains **fifty** (50) Multiple-choice questions, each question carrying **two** (2) marks. Attempt **all** of them.

1. Who has stated that “Comparative literature aims primarily at studying the works of various literatures in their interrelationship ?
(A) Van Tieghem (B) H. G. Wells
(C) T. S. Eliot (D) I. A. Richards
2. Who has stated “One of the most complex problems in the study of literary influence is that of direct and indirect influence” ?
(A) A. O. Aldridge (B) J. T. Shaw
(C) S. S. Praver (D) J. Derrida
3. Comparative literature has always had a certain tendency towards :
(A) Methodology (B) Semiotics
(C) Theoretical discourse (D) History of criticism
4. The author of on Deconstruction is :
(A) Jacques Derrida (B) Barbara Johnson
(C) Jonathan Culler (D) Michael Bell
5. The ‘periods’ are altogether replaced by ‘movements’ after :
(A) 1850 (B) 1870 (C) 1890 (D) 1910
6. Antiquity ended by :
(A) Emergence of Christianity (B) Rise of Enlightenment
(C) Fall of Rome (D) Founding of Constantinople
7. Vikarna was the _____ of Duryodhana :
(A) Uncle (B) Brother (C) Friend (D) Son
8. La Nausee was written by :
(A) Karl Marx (B) Martin Heidegger
(C) Jean Paul Sartre (D) Albert Camns

तुलनात्मक साहित्य

प्रश्न-पत्र—II

नोट : इस प्रश्न-पत्र में पचास (50) बहु विकल्पीय प्रश्न हैं। प्रत्येक प्रश्न के दो (2) अंक हैं। सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

- यह कथन कि तुलनात्मक साहित्य का मुख्य उद्देश्य विभिन्न साहित्य एवं उनके अंतःसम्बन्धों का अध्ययन है किसका है
(A) वान टियम (B) एच.जी. वेल्स
(C) टी.एस. इलियट (D) आई.ए. रिचर्ड
- यह कथन कि साहित्य प्रभाव के अध्ययन में सबसे जटिल समस्या प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष प्रभाव की है किसका है
(A) ए.ओ. अलरीज (B) जे.टी.शाह
(C) एस.एस. प्रावर (D) जे. दरिदा
- तुलनात्मक साहित्य सदैव कुछ प्रवृत्तियाँ होती है।
(A) पद्धति (B) संकेत विज्ञान
(C) सैद्धान्तिक प्रोक्ति (D) आलोचना का इतिहास
- ऑन डिक्स्ट्रैक्शन के लेखक है:
(A) जैकस दरिदा (B) बारबरा जानसन
(C) जानाथन कूलर (D) माइकल बेल
- 'आंदोलन को कालों से बिल्कुल स्थानापन्न किया जा सकता है:
(A) 1850 (B) 1870 (C) 1890 (D) 1910
- प्राचीनकाल समाप्त होता है -----
(A) ईसाई धर्म के प्रादुर्भाव (B) ज्ञानोदय का उदय
(C) रोम का पतन (D) कानस्टन्टिनोपोल की खोज
- विकर्ण था----दुर्योधन का
(A) चाचा (B) भ्राता (C) मित्र (D) पुत्र
- ला नाउसे रचित है --
(A) कार्ल मार्क्स (B) मार्टिन हैगर
(C) जीन पॉल सार्त्रे (D) अलबर्ट कॉम्स

9. Roquentin is a character created by :
(A) Jacques Lacan (B) Soren Kierkegaard
(C) Jean Paul Sartre (D) Maxim Gorki
10. 'Brahmastra' was possessed by :
(A) Kumbhakarna (B) Laxman (C) Sugreev (D) Krishna
11. 'Akhyayika' is :
(A) A prose narrative (B) A tale
(C) A tale based on tradition or history (D) A biographical narrative
12. A good translator needs :
(A) the highest degree of selfless devotion.
(B) the highest degree of imitation.
(C) the highest degree of selfless research.
(D) the highest degree of command over the languages.
13. A translator either leaves the author as much alone as is possible and moves the reader towards him because :
(A) He is a bad translator.
(B) He is a good translator.
(C) He reproduces the author's originality word by word.
(D) He believes more in his manner of speaking and his own peculiarity.
14. The term deconstruction occurs in :
(A) Of Dramatology. (B) Macbeth.
(C) Hamlet. (D) The Republic.
15. The term 'polyphony' occurs in :
(A) Republic (B) Ethics (C) Poetics (D) None
16. Which of the following does not form the part of 'literature of knowledge' ?
(A) Economics (B) Epic (C) Sociology (D) Physics

9. रॉकेन्टिन पात्र
- (A) जैक लकान (B) सोरेन किर्कगार्ड
(C) जीन पॉल सात्रै (D) मैक्सिम गोर्की
10. ब्रह्मास्त्र --- के पास थे
- (A) कुंभकर्ण (B) लक्ष्मण (C) सुग्रीव (D) कृष्ण
11. आख्यायिका है
- (A) गद्य (B) लघु कथा
(C) परंपरा या इतिहास पर आधारित लघु कथा (D) आत्मकथा
12. अच्छे अनुवादक आवश्यक है
- (A) अधिकतम आत्मसमर्पण (B) अधिकतम अनुकरणीयता
(C) अधिकतम शोध (D) भाषाओं पर अधिकतम अधिकार
13. अनुवादक जहाँ तक हो सकता है वहाँ तक लेखक को छोड़कर पाठक को अपने साथ लेकर चलता है, क्योंकि
- (A) वह बुरा अनुवादक है
(B) वह अच्छे अनुवादक है
(C) वह लेखक के मूल का शब्दानुवाद पूनरुत्पादक होता है।
(D) वह अपनी विशिष्टताओं और कहने के ढंग में विश्वास करता है।
14. डीकंस्ट्रक्शन शब्द आता है ---
- (A) नाटक में (B) मैकवैथ
(C) हैमलेट (D) दी रिपब्लिक
15. पॉलिफोनी शब्द आता है
- (A) दी रिपब्लिक (B) नीतिशास्त्र
(C) काव्यशास्त्र (D) इनमें से किसी में नहीं
16. इनमें कौन सा विषय 'साहित्य के ज्ञान' का भाग नहीं है
- (A) अर्थशास्त्र (B) महाकाव्य (C) समाज शास्त्र (D) भौतिक शास्त्र

17. अंग्रेजी उपन्यास प्रतीकात्मक स्थितियों से समृद्ध है क्योंकि
 (A) इसमें कहानी वास्तविक जगत से ली गई है और वर्णन में उनका स्वाभाविक प्रकार्य है
 (B) उसका अंत आंतरिक और उपदेशात्मक स्थितियों में होता है।
 (C) कहानी के सभी तत्व इसमें लाक्षणिक हैं
 (D) यह अपने में निहित है
18. टी.एस. इलियट का निबंध 'फ्रॉम पो टू वैल्लरी' प्रकाशित हुआ
 (A) 1925 (B) 1923 (C) 1915 (D) 1948
19. दी यूज आफ पोइट्री एण्ड दी यूज आफ क्रीटिसिज्म प्रकाशित हुआ
 (A) 1934 (B) 1960 (C) 1937 (D) 1920
20. भाषिक तथ्यों की पहचान पूर्णतः ऋणात्मक है तथा उसके विभिन्न रूपों में होती; इसका वास्तविक लक्षण है यथा रूप को व्यक्त करना जो कि अन्य में नहीं है। यह साहस्य है क्योंकि
 (A) यह तुलना है। (B) यह उपमा है।
 (C) यह कथन है। (D) यह रूपक है।
21. कविता से अरस्तु का तात्पर्य है ----
 (A) ग्रीक साहित्य (B) यूरोप का साहित्य
 (C) सामान्य साहित्य (D) नाट्य साहित्य
22. गीतिकाव्य अन्तः पाठ पद योजना के रूप में देखी जा सकती है क्योंकि
 (A) उनमें अभिव्यक्ति के आयाम होते हैं और अन्य पाठों की अपेक्षा उसमें रहस्यमय उक्तियों की संभावना होती है।
 (B) अन्य पाठों की प्रतिध्वनि होती हैं।
 (C) उसमें अन्य युगों के संदर्भ समाहित होते हैं।
 (D) ये पूर्व पाठों के विकल्प के रूप में रचित किए जाते हैं
23. Madam Bovary प्रबल अनुभूतियों की कृति है क्योंकि
 (A) इसमें कड़वाहट, व्यंग्य और असहाय के वातावरण चित्रित हुआ है।
 (B) विशिष्ट वर्ग की ताजगी और अनुभूतियों को हतोत्साहित करने का स्रोत नहीं है।
 (C) पूस्तक में करूणा, कोमलता और अपराध और वेदना को अभिव्यक्ति करने की अन्तःदृष्टि का चित्रण है।
 (D) लेखक मुख्यतः मनोविज्ञान से प्रभावित है।
24. उने चरोगने (Une Charogne) रचित है---
 (A) मार्क त्वीन (B) हेनरी जेम्स
 (C) बोडीलेर चार्ल्स (D) टी. एस. इलियट

25. 'Influence' often implies :
 (A) Imitation (B) Impulsion (C) Relation (D) Analogy

26. Match the items in *List - I* with *List - II* and choose the right code from the codes given below :

<i>List - I</i>	<i>List - II</i>
(a) Denmark	(i) Julius Caesar
(b) Venice	(ii) Hamlet
(c) Alexandria	(iii) Othello
(d) Rome	(iv) Antony and Cleopatra

Code :

	(a)	(b)	(c)	(d)
(A)	(ii)	(iii)	(i)	(iv)
(B)	(iii)	(iv)	(ii)	(i)
(C)	(iv)	(iii)	(i)	(ii)
(D)	(ii)	(iii)	(iv)	(i)

27. Match the items in *List - I* with *List - II* and choose the right code from the codes given below :

<i>List - I</i>	<i>List - II</i>
(a) Jane Austen	(i) Anthque Hay
(b) Bernard Malamud	(ii) The Lord of the Flies
(c) William Golding	(iii) The Assistant
(d) Aldus Huxley	(iv) Mansfield Park

Code :

	(a)	(b)	(c)	(d)
(A)	(iv)	(iii)	(ii)	(i)
(B)	(iv)	(iii)	(i)	(ii)
(C)	(iv)	(i)	(iii)	(ii)
(D)	(iv)	(ii)	(iii)	(i)

28. Match the items in *List - I* with the items in *List - II* and choose the right code from the codes given below :

<i>List - I</i>	<i>List - II</i>
(a) Anandvardhana	(i) Kavyamimamsa
(b) Vamana	(ii) Kavyaprakas
(c) Mammata	(iii) Dhwanyaloka
(d) Rajshekhara	(iv) Kavyalamkarsutra

Code :

	(a)	(b)	(c)	(d)
(A)	(iii)	(iv)	(ii)	(i)
(B)	(iii)	(iv)	(i)	(ii)
(C)	(ii)	(iii)	(i)	(iv)
(D)	(ii)	(i)	(iv)	(iii)

25. 'प्रभाव' में प्रायः निहित है।

- (A) अनुकरण (B) मानसीक प्रेरणा (C) संबंध (D) सादृश्यता

26. सची -I और सूची -II में दिए गए मदों को मिलाइए और नीचे दिए गए कोड में से सही कोड का चयन कीजिए

सची -I

- (a) डेनमार्क
(b) वेनिस
(c) एलएक्जैंडर
(d) रोम

सची -II

- (i) जूलियस सीज़र
(ii) हेमलैट
(iii) ओथेलो
(iv) अंटनी और क्लोपेट्रा

कोड:

- | | (a) | (b) | (c) | (d) |
|-----|-------|-------|------|------|
| (A) | (ii) | (iii) | (i) | (iv) |
| (B) | (iii) | (iv) | (ii) | (i) |
| (C) | (iv) | (iii) | (i) | (ii) |
| (D) | (ii) | (iii) | (iv) | (i) |

27. सची -I और सूची -II के मदों को मिलाइए और नीचे दिए गए कोड में से सही कोड का चयन कीजिए

सची -I

- (a) जेन आस्टेन
(b) बर्नार्ड मलमूद
(c) विलियम गोर्डिंग
(d) अलदूस हैक्सले

सची -II

- (i) Antique Hay
(ii) The Lord of the Flies
(iii) The Assistant
(iv) Mansfield Park

कोड:

- | | (a) | (b) | (c) | (d) |
|-----|------|-------|-------|------|
| (A) | (iv) | (iii) | (ii) | (i) |
| (B) | (iv) | (iii) | (i) | (ii) |
| (C) | (iv) | (i) | (iii) | (ii) |
| (D) | (iv) | (ii) | (iii) | (i) |

28. सची -I और सूची -II के मदों को मिलाइए और नीचे दिए गए कोड में से सही कोड का चयन कीजिए

सूची -I

- (a) आनन्दवर्धन
(b) वामन
(c) मम्मट
(d) राजशेखर

सूची -II

- (i) काव्यमीमांसा
(ii) काव्य प्रकाश
(iii) ध्वन्यालोक
(iv) काव्यलंकार सूत्र

कोड:

- | | (a) | (b) | (c) | (d) |
|-----|-------|-------|------|-------|
| (A) | (iii) | (iv) | (ii) | (i) |
| (B) | (iii) | (iv) | (i) | (ii) |
| (C) | (ii) | (iii) | (i) | (iv) |
| (D) | (ii) | (i) | (iv) | (iii) |

29. Who thinks that 'influence' study is the centre of comparative literature ?
 (A) Rene wellek. (B) Simon Jeune.
 (C) J. F. Cooper. (D) Harry Levin.
30. 'Positivism' was focussed by :
 (A) American school. (B) English school.
 (C) French school. (D) German school.
31. Which American scholar condemned the whole enterprise of studying literary relations and influences as irremedialdy tainted ?
 (A) Engene O'Neill (B) Melville
 (C) A. O. Aldridge (D) Rene Wellek
32. Who thought that instead of literary history of influences, writing a history of counter-influences would be more instructive ?
 (A) Elias Cametti (B) T. S. Eliot
 (C) A. O. Aldridge (D) Dr. Johnson
33. Goethe employed the term 'Welt Literature' in the year :
 (A) 1800 (B) 1795 (C) 1797 (D) 1805
34. Which scholar pointed at 'Crises' in comparative Literature ?
 (A) Mathew Arnold (B) Schiller
 (C) Rene Wellek (D) Goethe
35. Who rejected the term comparative literature as bogus ?
 (A) Ivan Tieghem (B) Terry Eagleton
 (C) Lane Cooper (D) Philip Sydney
36. Genre study proceeds in two directions; one is called resemblances and the other is called :
 (A) Distraction (B) Simplification
 (C) Differentiation (D) Multiplication
37. Which level of genre study speaks of a certain attitude to time and society ?
 (A) Lower Level (B) Middle Lower Level
 (C) Middle Higher Level (D) Higher Level

29. प्रभाव तुलनात्मक साहित्य का केंद्र है। ये विचार किसके है
 (A) Rene wellek (B) Simon Jeune
 (C) J. F. Cooper (D) Herry Levin
30. पोजिटिविस्म उदघाटित किया गया
 (A) अमरीकी सम्प्रदाय (B) इंगलिश सम्प्रदाय
 (C) फ्रांसीसी सम्प्रदाय (D) जर्मन सम्प्रदाय
31. कौनसे अमरीकी विद्वान ने साहित्यिक संबंधों और निरुपाय दोष के प्रभाव की अध्ययन की भर्त्सना की ?
 (A) Engene O'Neill (B) Melville
 (C) A. O. Aldridge (D) Rene Wellek
32. यह सोचने वाला कौन था कि प्रभावों के साहित्यक इतिहास की अपेक्षा प्रतिकूल प्रभावों के इतिहास के बारे में लिखना अधिक शिक्षाप्रद होगा
 (A) Elias Cametti (B) T. S. Eliot
 (C) A. O. Aldridge (D) Dr. Johnson
33. गोथे ने 'Welt Literature' शब्द का प्रयोग कब किया
 (A) 1800 (B) 1795 (C) 1797 (D) 1805
34. तुलनात्मक साहित्य में 'Crises' शब्द की ओर संकेत किस विद्वान ने किया
 (A) Mathew Arnold (मैथ्यु आर्नोल्ड) (B) Schiller (शिलर)
 (C) Rene Wellek (रेने वेलेक) (D) Goethe (गोथे)
35. किसने तुलनात्मक साहित्य के लिए प्रयुक्त बोगस शब्द का परित्याग किया
 (A) Ivan Tieghem (इवान तेईघम) (B) Terry Eagleton (टैरी इगलटन)
 (C) Lane Copper (लेने कूपर) (D) Philip Sydney (फिलिप सिडनी)
36. शैली अध्ययन दो दिशाओं में आगे बढ़ता, एक समरूपता कहलाता है, दूसरा कहलाता है।
 (A) विघटन (B) सरलीकरण
 (C) विभेदीकरण (D) गुणन
37. शैली अध्ययन का कौन सा स्तर काल एवं समाज के किस अवस्था के बारे में बताते है
 (A) निम्न स्तर (B) मध्य निम्न स्तर
 (C) मध्य उच्च स्तर (D) उच्च स्तर

38. Wellek and Warren refer to two forms of genre; the outer form concerns itself with metre and structure, while the inner form deals with :
- (A) Expectation and Inspiration. (B) Attitude and Intention.
 (C) Spontaneity and Spirituality (D) Consciousness and Sub-consciousness.
39. Development of Symbolism, Realism and Naturalism is called :
- (A) Movement (B) Revolution
 (C) Period (D) Combat
40. Particular genres arise out of particular cultural context and :
- (A) Philosophical context. (B) Psychological context.
 (C) Historical context. (D) Social context.
41. The most important channel through which international influence can flow is :
- (A) Communication. (B) Reception.
 (C) Discussion. (D) Translation.
42. Who has described translation as most essential to any literature ?
- (A) Kafka. (B) Wilhem Humboldt.
 (C) Raja Rao (D) Voltaire.
43. Who has made the statement, "Letter Killeth but the spirit giveth life" ?
- (A) Aristotle. (B) Virgil.
 (C) Homer. (D) Voltaire.
44. Study of translation cannot be divorced from :
- (A) Thematic study. (B) Reception theories.
 (C) Translation theories. (D) Genre theories.

Read the passage given below and answer the questions that follow, based on your understanding of the passage.

American poets seek to appropriate from sources hitherto foreign. They close the distances; theirs is a hospitable and a naturalising poetry. And the Europeans are not far behind them : Rilke, possessed by his experience in Russia, then finding in Paris a 'Severe and salutary discipline' Which gave him the secret of form; Pasternak, who felt strong affinities with Rilke; Mandelstam, feeling the spell of Latin culture and also of the German language; Proust, powerfully attracted by Ruskin and George Eliot; Yeats, who could not reckon his debt to Catullus, Verlaine and Mallarme; Joyce with his wide and miscellaneous foraging. To understand anyone of these writers it is not enough that you study their own literature. They compel the reader to look abroad and to live in more than one culture. They demand for their full appreciation the comparative sense.

38. वैसे और वैरन ने शैली दो रूप बताए हैं। बाह्य रूप का संबंध छंद और संरचना से है जबकि आंतरिक रूप का संबंध
- (A) प्रत्याशा तथा प्रेरणा (B) वृत्ति तथा उद्देश्य
(C) स्वतः प्रवर्तित तथा आध्यत्मिकता (D) चेतन तथा अवचेतन
39. प्रतीकवाद, यथार्थता तथा प्रकृतिवाद का विकास कहलाता है
- (A) आंदोलन (B) क्रांति
(C) काल (D) संघर्ष
40. विशिष्ट शैली का विकास होता है विशिष्ट सांस्कृतिक संदर्भ एवं
- (A) दार्शनिक संदर्भ (B) मनोवैज्ञानिक संदर्भ
(C) ऐतिहासिक संदर्भ (D) सामाजिक संदर्भ
41. सबसे महत्वपूर्ण सरणि जिससे अंतराष्ट्रीय प्रभाव आता है
- (A) संप्रेषण (B) संग्रहण
(C) विवेचना (D) अनुवाद
42. यह किसने कहा कि अनुवाद किसी भी साहित्य के लिए अत्यन्त अनिवार्य है
- (A) Kafka. (B) Wilhem Humboldt.
(C) Raja Rao (D) Voltaire.
43. यह कथन किसका है "Letter Killeth but the spirit giveth life" ?
- (A) Aristotle. (B) Virgil.
(C) Homer. (D) Voltaire.
44. अनुवाद को अलग नहीं किया जा सकता -----
- (A) विषय अध्ययन (B) संग्रहण सिद्धान्त
(C) अनुवाद सिद्धान्त (D) शैली सिद्धान्त

नीचे दिए गए परिच्छेद को पढ़िए और पढ़कर आगे दिए गए प्रश्नों का उत्तर दीजिए

अमरीकी कवियों ने विदेशी कहलाने वाले स्रोतों से समीचीनता की खोज की। उन्होंने दुरियों को कम किया, उनकी कविता में सत्कारशीलता एवं प्रकृति का चित्रण हुआ है। यूरोप के कवि में उनसे ज्यादा पिछे नहीं थे, रिल्के ने रूस में अपने अनुभव द्वारा तथा फिर पेरिस में अपनी उपलब्धियों 'प्रचंड एवं स्वास्थ्यप्रद अनुशासन' 'सिविअ एण्ड सैल्युटरी' जिसने उसे रूप के रहस्यों को उद्घाटित किया ; पास्टरनाक जिसके रिल्के से बहुत गहरा सम्बन्ध था; मंडलास्टम पर लैटिक संस्कृति और जर्मन भाषा का गहरा प्रभाव था, प्राउस्ट रस्किन और जार्ज इलियट से अत्यन्त प्रभावित था ; ईट्स ने कैटलस, वर्लिन और मैल्लार्थे के ऋण को स्वीकार नहीं करता, जायस पर भी विस्तृत और विविध प्रभाव हैं। इन लेखकों को समझने के लिए केवल उनके साहित्य का अध्ययन ही पर्याप्त नहीं है। वे पाठक को दूरदृष्टि प्रदान करते हैं तथा एक संस्कृति की अपेक्षा विभिन्न संस्कृतियों को समझने के लिए बाध्य करते हैं। उनके पूर्ण तरह से समझने के लिए तुलनात्मक दृष्टिकोण की आवश्यकता है।

45. Which poet "Close the distance" ?
(A) Americans (B) Europeans
(C) Germans (D) Russians
46. Rilke was "Possessed by this experiences in _____."
(A) America (B) Russia
(C) Paris (D) Germany
47. Pasternak felt strong affinities with :
(A) Rilke (B) Latin culture
(C) George Eliot (D) W. B. Yeats
48. Who was powerfully attracted by Ruskin ?
(A) Verlaine (B) Mallarme
(C) Proust (D) Joyce
49. Whom did a "severe and salutary discipline" give "the secret of form" ?
(A) Catullus (B) Rilke
(C) Verlaine (D) Yeats
50. Yeats could not reckon his debt to :
(A) Mallarme (B) Pasternak
(C) Mandelstam (D) George Eliot

- o O o -

45. किन कवियों ने 'दूरी को कम किया'?
- (A) अमरीकी विद्वान (B) यूरोप के विद्वान
(C) जर्मन के विद्वान (D) रूसी के विद्वान
46. रिल्के ने अपने ----- के अनुभव द्वारा
- (A) अमरीका (B) रूस
(C) पेरिस (D) जर्मनी
47. पास्टरनाक का गहरा सम्बन्ध किससे था ?
- (A) रिल्के (B) लैटिन संस्कृति
(C) जार्ज इलियट (D) डब्ल्यू. बी. ईट्स
48. रस्किन से अत्यन्त प्रभावित कौन था ?
- (A) Verlaine (B) Mallarme
(C) Proust (D) Joyce
49. 'प्रचण्ड एवं स्वास्थ्यप्रद अनुशासन' ने रूप का रहस्य किसको दिया ?
- (A) Catullus (B) Rilke
(C) Verlaine (D) Yeats
50. ईट्स ने किसके ऋण को स्वीकार नहीं किया --
- (A) Mallarme (B) Pasternak
(C) Mandelstam (D) George Eliot

- o O o -

Space For Rough Work